



天主教聖曹桂英堂

St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • stagneskouyingsao@archtoronto.org

<https://stagneskouyingsao.archtoronto.org>

主任司鐸

羅秀彪神父

助理司鐸

陳聰敏神父

王天偉神父

王新亮神父

執事

龔焯執事

堂區修女

楊永芬修女

羅明珠修女

Pastor

Fr. Thomas Loh, CDD

Associate Pastor

Fr. Philip Tan, CDD

Fr. Matthew Tianwei Wang, CDD

Fr. John Xinliang Wang, CDD

Deacons

Rev. Mr. Thomas Kung

Parish Sisters

Sr. Magdalena Yang, OP

Sr. Thomas Lo, OP



告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分至八時
Tuesday and Thursday 7:30pm – 8:00pm

星期六 下午四時至四時三十分
Saturday 4:00pm – 4:30pm

星期六 下午六時至六時三十分
Saturday 6:00pm – 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分
Sunday 1:30pm – 1:50pm

其他時間可與神父預約。
Or contact priests for appointment.

聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



彌撒時間 Masses Schedule

主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒：下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

Saturday Vigil Masses: 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時十五分、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

Sunday: 8:15am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

平日彌撒 Weekday Mass (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期：早上八時正

Monday - Saturday and public holidays: 8:00am

星期二 及 星期四：晚上七時正

Tuesday & Thursday: 7:00pm

堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四：晚上八時正(粵語)

Third Thursday of the month: 8:00pm(Cantonese)

首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

Exposition 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

Vespers and Benediction 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

Mass of the Most Sacred Heart of Jesus 7:30pm

辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至四 / Tuesday to Thursday 10:00 am - 6:00 pm

星期五 / Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed



婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

病人傅油殯葬事宜事

Anointing of the Sick / Funeral Arrangement

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務請必須先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangement should first be made with the priest before contacting any funeral home.



其它有關聖事須知： Other Sacraments:

- | | |
|--------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學 | 1) Sunday School |
| 2) 兒童初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation |
| 3) 青年堅振預備班等 | 3) Youth Confirmation Preparation |

** 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



常年期第十二主日 主曆二零二三年六月二十四、二十五日
(甲年) 讀經一：耶 20:10-13； 讀經二：羅 5:12-15； 福音：瑪 10:26-33



靈修片語 不死的靈魂

主說：「我就是復活，就是生命；信從我的，即使死了，仍要活著；凡活著而信從我的人，必永遠不死。」
(若十一:25-26) 生和死是每個人終究要面對的，沒有人可以逃避死亡。世上所有的宗教，唯有基督宗教確切告訴世人——死後究竟到哪裡去，以及靈魂不死也不滅。

在《不死的靈魂》(Meine Erlebnisse mit Armen Seelen) 書中，煉靈藉由瑪利亞·辛馬提醒世人說：
『只有在往生之後，你們才會知道生前的每一年、每一天、每一小時所做的事為你們帶來什麼後果，或你們可以做些什麼事為自己帶來善果。只有到那時候，你們才會明白，自己如何虛度了生命。因此，我們應該趁活著時多做好事。如果人們知道往生是怎麼回事的話，他們會盡所有的力量，為另一個生命的開始做好準備。』(p46)
『在煉靈月中，煉靈們最能因聖母瑪利亞的慈悲而受惠。對煉靈而言，十一月也是特別大赦之月。』(p41)

『我們該如何幫助煉靈？一、最有效的是奉獻彌撒，這是無法以其他方式代替的。二、刻苦。無論是肉身或心靈痛苦，只要是為煉靈而犧牲奉獻，都可以減輕他們的刑罰。三、唸玫瑰經，是協助煉靈第二種最有效的方式。四、拜苦路。五、對煉靈而說，最寶貴的莫過於獲得赦免，那些在世時常為煉靈爭取到赦免的人，在臨終時也會獲得更大的神恩，並在死前就獲得完全的赦免。六、施捨、善行以及對普世傳教活動的特別捐獻。七、點燃

祝聖過的蠟燭對煉靈也有幫助，一來是因為這些蠟燭是被祝聖過的，二來這些燭光會為煉靈在黑暗中照亮前路。
八、灑聖水亦可減輕煉靈們的痛苦。有一次瑪利亞·辛馬在離去前給煉靈們灑了一些聖水，他們一直叫：「再多一點！」所有這些方法對煉靈都有不同程度的幫助。若有人生前不重視參與彌撒，那他在受煉獄的煎熬時，彌撒對他亦毫無幫助。曾有一位煉靈在世時並不重視參與彌撒，但因為他生前曾為另一位煉靈奉獻過八臺彌撒，所以被允許以八臺彌撒來減輕他所受的煉獄之苦。』(p66-68)

『天主教的煉靈必須比基督教的受更多的苦，而異教徒的煉獄淨火是最輕微的，但他們能得到的協助也是最少的，所以要受比較久的苦。天主教徒得到的協助最多，所以，也就比較快得到救贖。(p64)』『若有人認為煉獄淨火沒什麼大不了而繼續行不義之事，他們必須付出很痛苦的代價。』(p65)

『瑪利亞從煉獄淨火所獲得的啟示是：天主的愛和正義是很平衡的，每一個靈魂都因他所犯錯的方式和動機，而獲得不同的處罰。』(p65)

但願因著煉靈的提醒，幫助我們更感恩並珍惜天主所賜的每分每秒。阿們！

多默修女

2023—2025 成人國、粵語及兒童英語慕道班招生

成人國、粵語及兒童英語慕道班將於 9 月勞工節過後開班，報名及查詢請與堂區辦事處聯絡。

成人粵語

星期二：10:00am-11:30am

星期二：8:00pm-9:30pm

星期三：8:00pm-9:30pm

星期六：2:30pm-4:00pm

成人國語

星期三：8:00pm-9:30pm

兒童英語

星期六：6:00pm-8:00pm

耶穌聖心瞻禮

7 月 7 日 (首瞻禮六) 恭敬耶穌聖心。早上 8 時彌撒後，明供聖體。晚上 7 時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

堂區通訊

堂區通訊將於 7 月 1 日起暫停兩個月，並於 9 月 10 日復刊。有關 7 月、8 月之資訊，請參閱大堂海報或瀏覽堂區網頁。

2023—2024 主日學招生

主日學現已開始接受辦理 2023 至 2024 年度學生登記手續。上課時間分別為星期六下午 4 時 30 分、主日早上 8 時 15 分、10 時及正午 12 時（與粵語彌撒時間相同）。學生必須為本堂登記教友之已領洗子女。查詢詳情可電郵至：sundayschool.satcc@gmail.com。報名請瀏覽堂區網頁並下載表格。

兒童聖經歡樂營

本年度兒童聖經歡樂營將於 8 月 14 日至 18 日舉行。6 至 12 歲可以參加歡樂營；而 15 歲或以上可以申請成為義工。報名表格請到聖物部索取，填妥後請交回聖物部。歡樂營報名及義工申請截止日期為 6 月 30 日。

聖曹桂英兒童合唱團招生

兒童合唱團現正招收新團員。凡本堂 Grade 1-8（即 6 至 14 歲），對歌唱有興趣已領洗並每週參與主日彌撒之兒童，均可參加。經試音取錄後，將由資深導師提供專業合唱及聲樂訓練。查詢詳情可電郵至：stagnestsaocecc@gmail.com。請到堂區辦事處索取報名表格，截止日期為 7 月 9 日。

參與祭品（餅酒）的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中祭品（餅酒）的奉獻。請願意參與的教友在特設的登記冊上登記，以便屆時通知您前來奉獻。



堂區同樂日

今年的堂區同樂日將於本主日早上 9 時至下午 4 時於停車場舉行。當日有很多美食！還有精彩表演！今年特備兩架香港的士，「紅的」和「綠的」在場給各位拍照留念。為了環保，鼓勵教友自備水杯及餐具。請將車子停泊在 St. Augustine CHS 學校停車場，除本堂外的 Rodick Road 二十四小時不准在路邊停車外，對面橫街 Lazenby Ct 於星期日上午 8 時至下午 2 時亦禁止泊車。巴士服務將會延長至下午 4 時 45 分。歡迎大家攜同親友出席！為配合場地佈置工作及安全考慮，請教友於 6 月 24 日（星期六）4 時 30 分提前彌撒後，盡快把車開走，下午 5 時 30 分停車場只開放部份車位。不便之處，敬請原諒。

加東生活營

加東生活營是每年於勞工節長週末所舉辦的青年避靜活動，內容豐富，並融合了個人靈修與團體戶外活動於一起。歡迎所有 17 至 35 歲的年青人參加，共同分享成長中的信仰生活。今年的生活營訂於 9 月 1 至 4 日在 Camp Kahquah 舉行，講者為 Fr. Lodewicus Barnard, SJ 而主題是 Makarios: A Happiness that can only be Fulfilled By God。現已接受報名，晨鳥優惠費用每位 \$260.00，7 月 9 日後每位 \$310.00。請到 www.ecccl.ca 報名，詳情可參閱大堂海報。

本週彌撒意向



6月25日 8:15am 追思：恩保德神父；Frances Li & Larry Crosby；
(星期日) 周善海；李杰生；岑美雲；黃潔玲 Teresa；
Yu Mei Ngor Mary
10:00am 為所有本堂教友祈禱
追思：Michael Sze 施祖祥；余美娥 Mary；周善海
謝恩：謝氏家族；姚氏家族
求恩：楊榮輝
12:00pm 追思：Christina Lai Peng Nip；Mary 余美娥；周善海
謝恩：陳漢 Family
2:00pm 追思：Paul Chiu；Keung Hung Joseph；周善海；
Eva Cheung；Edward Chen's Ancestors
6月26日 8:00am 追思：恩保德神父；曾瑞清 Thomas Tsang；林鈞亮；
(星期一) 黃潔玲
謝恩：Gabriel Chiu

6月27日 8:00am 追思：Monica 關艷；黃潔玲
(星期二) 7:00pm 追思：Paul Chiu
6月28日 8:00am 追思：Monica 關艷；黃潔玲
(星期三) 謝恩：Gabriel Chiu
6月29日 8:00am 追思：霍寶汶修女；陳錦鴻；Monica 關艷
(星期四) 謝恩：Yun Sun Leung；
Jessica & Clarence Kam
7:00pm 追思：Paul Chiu；Teresa 黃潔玲
謝恩：Genevieve & Paul Chan
6月30日 8:00am 追思：霍寶汶修女；Monica 關艷；黃潔玲
(星期五) 謝恩：Gabriel Chiu
7月1日 8:00am 追思：恩保德神父；Monica 關艷；陳美蓮
(星期六) 4:30pm 追思：余美娥
6:30pm 求恩：Jian Fang Jiang



常年期第十一主日 二零二三年六月十七、十八日

建堂奉獻 \$ 1,626.00 彌撒奉獻 \$ 6,763.40

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。

We thank you for your support and generosity to our Parish!



Twelfth Sunday in Ordinary Time – Jun.24 & 25, 2023

(Year A) Jer 20 : 10-13 ; Rom 5 : 12-15 ; Mt 10 : 26-33



Spiritual Corner The Immortal Soul

Jesus said, “I am the resurrection and the life: whoever believes in me, even if he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will never die.” (John 11: 25-26) Life and death are inevitable, no one can escape death. Yet Christianity is the only religion on earth telling people where the soul will go after death and that the soul is immortal.

In the book “The Immortal Soul” (Meine Erlebnisse mit Armen Seelen), the poor soul through Maria Simma reminds people “Only in future life, you will know the consequences of what you did every year, every day, every hour in your past life, or what you can do to bring good results. Only at that time you will understand how you have wasted your life. Thus, we should do good deeds while living. If people know about their future lives, they will make all efforts to prepare for the beginning of the next life.” “In the month of all souls, the poor souls are benefitted by the mercy of the Holy Mother. To the poor souls, November is a month of indulgence.”

How can we help the poor souls? 1. The most effective is the holy sacrifice of the Mass, nothing can take its place. 2. Atoning suffering, physical or spiritual, offered for the poor souls obtains great relief for them. 3. Saying the rosary. 4. The devotion of the Way of the Holy Cross. 5. Indulgences are invaluable. Whoever during life is eager to apply indulgence to the poor souls will more than others receive the graces to gain perfectly that special indulgence at the hour of death. 6. All giving and other good works especially donations for the World Missions. 7. Burning

the candles helps the poor souls, first, because it is an act of thoughtfulness and charity, and second, because the candles have been blessed and can illuminate the darkness of the poor souls. 8. The sprinkling of holy water also alleviates the pain. One day when Maria was going out and sprinkled some holy water for the poor souls, a voice was heard saying, “More!” All these comforting means do not help all in equal measures. Who did not value Holy Mass during life will not find Mass efficacious for them in purgatory either. One soul who had been negligent in attending mass was allowed to ask for eight masses because, when alive, she had once had eight masses offered for a poor soul.”

“Souls of Catholics have to endure greater sufferings than those of Protestants. Pagans, on the other hand, have still a lighter purgatory, but they receive less help and have to suffer longer. Catholics receive more help and are released quicker. (p.64) Whoever in this life thinks that purgatory is harmless and of no account will have to pay for it severely.”

“The inspiration Maria received from the purgatory was: There is a balance between God’s love and justice. Every soul deserves his/her sufferings and has to repent of his/her failings.”

May the poor souls remind and help us to be more grateful and to treasure every minute and every second God gives us. Amen!

Sr. Thomas Lo

Parish Family Day

This year’s Parish Family Day will be held today from 9:00am to 4:00pm at the parish parking lot. There will be food stalls, singing performances and two Hong Kong taxis available for photos. Parishioners and their families are cordially invited to participate. Participants are requested to park at St. Augustine Catholic High School. Shuttle bus services will be extended to 4:45pm. In order to facilitate the setup of the stalls and also for safety reasons, part of the church parking lot will be temporarily closed from 5:30pm on Saturday, June 24. Sorry for the inconvenience caused. Thank you.

2023 Children Summer Bible Camp

Children Summer Bible Camp will be held on August 14 to August 18 this year. 6 to 12 year-olds may register for Summer Bible Camp, while aged 15 or over may register as volunteers. Registration forms can be obtained and returned at the Religious Articles Counter. Registration deadline for volunteers is June 30.

2023 - 2024 Sunday School

Sunday School is currently accepting registrations for 2023-2024. Class hours are the same as Masses on Saturday 4:30 p.m., Sunday 8:15 a.m., 10:00 a.m. and 12:00 noon respectively. Additional information and registration form are available from the Parish website. Please email Sunday School at sundayschool.satcc@gmail.com if you have any questions.

July 7, 2023 - First Friday Devotion

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

RCIA & RCIC Classes

New Cantonese, Mandarin RCIA & English RCIC classes will begin in September. Please contact the Parish Office or visit the Parish website for information and registration. Kindly share this with your family and friends!

Children’s Choir

SATCC Children’s Choir is accepting registrations for baptised children aged between 6 and 14. Additional information can be found in the parish website. Please visit the parish office for registration forms. Last date to register is July 9.

Ga Tung/ECCCLC Living Camp

ECCCLC (aka GT) is an annual living camp for those aged 17-35 that will take place during the Labour Day long weekend, September 1-4 at Camp Kahquah. This year’s theme is “Makarios : A Happiness that can only be Fulfilled by God” and the speaker is Fr. Lodewicus Barnard, SJ. Registration is now open, early bird @\$260.00 and @\$310.00 after July 9. Please visit www.eccclc.ca for more information.